



Core™ ■ Removable Bit Driver

USER'S GUIDE

SAFETY CONSIDERATIONS AND FEATURES

As with most tools and pocket knives, several blades have sharp edges or points. Be extremely careful not to cut or pinch yourself with blades or handles when opening, closing or using your multi-tool. This User's Guide covers the Core multi-tool and Removable Bit Driver accessory (sold separately). Features are listed below.

Core (Drawing A):

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Needlenose/Regular Pliers | 10. 5/16" Screwdriver |
| 2. Wire Cutters | 11. 7/32" Screwdriver |
| 3. Hard-Wire Cutters | 12. 1/8" Screwdriver |
| 4. Stranded-Wire Cutters | 13. Phillips Screwdriver |
| 5. Electrical Crimper | 14. Awl w/Thread Loop |
| 6. Clip-Point Knife | 15. Ruler (9 inches/22 cm) |
| 7. Serrated Knife | 16. Bottle/Can Opener |
| 8. Cross-Cut File | 17. Wire Stripper |
| 9. Saw | 18. Lanyard Ring |

Removable Bit Driver (Drawing B):

- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Bit Driver | 5. Phillips #0 and #3 bit |
| 2. Hex 4mm and 5mm bit | 6. Screwdrivers .075" and .200" bit |
| 3. Hex 6mm and 1/4" bit | |
| 4. Torx #10 and #15 bit | 7. Holder |

OPENING & CLOSING INTERIOR BLADES

Access the interior features of Core by gripping the handles and swinging them open. Each interior blade can be opened by using the nail nicks or thumb lifts. Rotate the blade out completely, securely engaging the locking mechanism. (Drawing C)

LOCKS

Core features all-locking blades. To release interior blades, press the indented portion of the push-button lock and carefully rotate the blade back inside the tool.

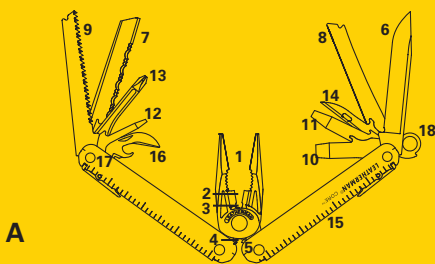
USING THE WIRE CUTTERS

The regular and hard-wire cutters are located in the plier jaws. The hard-wire cutter is the small notch at the base of the wire cutting area. The regular wire cutters should be used for softer grades of wire only. To prevent damage, hardened wire such as fish hooks should be cut with the hard-wire cutters only.

The stranded-wire cutters are directly underneath the joint of the pliers. They should be used for stranded wires such as electrical wire and bike cables. (Drawing D)

BLADE SHARPENING

Core features straight and serrated knife blades. The straight knife may be sharpened using standard sharpening methods. When sharpening the serrated knife blade, be sure to use a sharpening system designed to accommodate serrations. This will ensure that proper curvature of the serrations and the cutting effectiveness of the blade are maintained.



GEBRAUCHSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE UND FUNKTIONEN

Wie die meisten Werkzeuge und Taschenmesser weist auch dieses Multitool scharfe und spitze Klingen auf. Seien Sie deshalb beim Öffnen, Schließen und beim Gebrauch des Multitools äußerst vorsichtig, damit Sie sich nicht an den Klingen und Griffen schneiden oder Quetschen. Diese Gebrauchsanleitung gilt für das Modell Core und den dazu separat erhältlichen auswechselbaren Bithalter. Eine Liste der Funktionen finden Sie im Folgenden.

Core (Abbildung A):

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Nadelzange/Normale Zange | 10. 5/16" Schraubendreher |
| 2. Drahtschneider | 11. 7/32" Schraubendreher |
| 3. Hartdrahtschneider | 12. 1/8" Schraubendreher |
| 4. Kabelschneider | 13. Kreuzschlitzschraubenzieher |
| 5. Crimpzange | 14. Ahle mit Ohr |
| 6. Messer mit abgefachter Spitze | 15. Lineal (9 Zoll/22 cm) |
| 7. Wellenschliffmesser | 16. Kapselheber/Dosenöffner |
| 8. Kreuzhießeife | 17. Abisolierklinge |
| 9. Säge | 18. Anhängöse |

Abnehmbarer Bithalter (Abbildung B):

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bithalter | 5. Kreuzschlitz Nr. 0 und 3 Bit |
| 2. Sechskant 4 mm und 5 mm | 6. Schlitz 0,075" und 0,200" Bit |
| 3. Sechskant 6 mm und 1/4 Zoll | |
| 4. Torx Nr. 10 und 15 | 7. Halter |

AUS- UND EINKLAPPEN DER INNEREN WERKZEUGE

Um die innen liegenden Werkzeuge zu benutzen, öffnen Sie die Griffe. Benutzen Sie zum Herausklappen der inneren Klingen die Fingernagelkerben oder die Hebevorrichtung für den Daumen. Ziehen Sie die Klinge vollständig heraus, bis sie sicher einrastet. (Abbildung C)

ARRETIERUNGEN

Das Core bietet arretierbare Werkzeuge. Um die inneren Klingen zu entriegeln, drücken Sie auf den eingekerbten Teil des Arretiermechanismus und drücken die Klingen vorsichtig ins Werkzeug zurück.

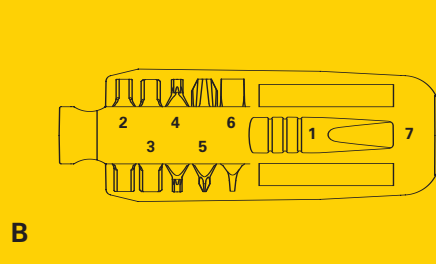
VERWENDEN DER DRAHTSCHNEIDER

Der normale und der Hartdrahtschneider sind in den Zangenbacken untergebracht. Der Hartdrahtschneider ist die kleine Kerbe am unteren Teil des Drahtschneidewerkzeugs. Der normale Drahtschneider sollte nur für weichere Drähte benutzt werden. Um das Werkzeug nicht zu beschädigen, sollten gehärtete Drähte, wie z. B. Angelhaken, nur mit dem Hartdrahtschneider geschnitten werden.

Der Kabelschneider befindet sich direkt unterhalb des Zangengelenks. Verwenden Sie ihn für Drahtlitzen wie beispielsweise Elektro- oder Fahrradkabel. (Abbildung D)

SCHÄRFEN DER KLINGEN

Das Core enthält glatte Messerklingen und Wellenschliffklingen. Das glatte Messer kann auf die übliche Weise geschliffen werden. Schärfen Sie die Wellenschliffklingen nur mit speziell dafür geeigneten Verfahren, da andernfalls die Zahnung der Messerschneide verändert und ihre Funktion beeinträchtigt werden kann.



GUIDE DE L'UTILISATEUR

MESURES DE SÉCURITÉ ET CARACTÉRISTIQUES

Comme pour la plupart des outils et couteaux de poche, plusieurs lames ont des bords tranchants ou pointus. Soyez extrêmement prudent(e) afin de ne pas vous couper ou vous pincer avec les lames ou les manches lorsque vous ouvrez, fermez ou utilisez votre outil multifonctions. Ce guide de l'utilisateur s'applique à l'outil multifonctions Core et à l'accessoire d'adaptateur pour embout amovible (vendu séparément). Les fonctions sont décrites ci-dessous.

Core (Schéma A) :

- | | |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Pincés à bec effilé / Pincés normales | 9. Scie |
| 2. Pincés coupantes pour fil | 10. Tournevis 5/16" |
| 3. Pincés coupantes pour fil dur | 11. Tournevis 7/32" |
| 4. Pincés coupantes pour fils torsadés | 12. Tournevis 1/8" |
| 5. Pincés à dénuder | 13. Tournevis cruciforme |
| 6. Couteau à pointe à tracer | 14. Alésoir avec passants pour fil |
| 7. Couteau cranté | 15. Règle (9" / 22 cm) |
| 8. Lime à stries croisées | 16. Ouvre-boîtes / Décapsuleur |
| | 17. Pince à dénuder |
| | 18. Œillet pour cordon |

Adaptateur pour embout amovible (voir Schéma B) :

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Adaptateur pour embout | 4. Embouts Torx n° 10 et n° 15 |
| 2. Embouts hexagonaux 4 mm et 5 mm | 5. Embouts Cruciforme n°0 et n°3 |
| 3. Embouts hexagonaux 6 mm et 1/4" | 6. Tournevis 0,075" et 0,200" |
| | 7. Étui |

OUVERTURE ET FERMETURE DES LAMES INTÉRIEURES

Pour accéder aux fonctions intérieures du Core, saisissez les manches et ouvrez-les en les faisant pivoter. Chaque lame intérieure peut s'ouvrir à l'aide des entailles à angle ou des encoches à pouce. Faites pivoter la lame à fond en veillant bien à enclencher le mécanisme de verrouillage. (Schéma C)

VERROUS

Le Core est muni de lames/outils auto-bloquants. Pour libérer chaque lame intérieure, appuyez sur la portion en retrait du système de verrouillage à bouton-poussoir et faites soigneusement pivoter la lame pour la replier dans l'outil.

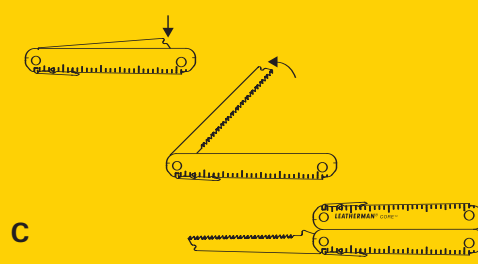
UTILISATION DES PINCES COUPANTES POUR FIL

Les pincés coupantes pour fil normal et pour fil dur sont situées dans les mâchoires des pincés. Les pincés coupantes pour fil dur sont la petite encoche à la base de l'endroit de coupe du fil de fer. Les pincés coupantes pour fil normal doivent seulement être utilisées pour les fils les plus mous. Pour éviter tout dommage, les fils durcis tels que les hameçons doivent seulement être coupés avec les pincés coupantes pour fil dur.

Les pincés coupantes pour fils torsadés sont placées directement sous l'articulation des pincés. Elles doivent être utilisées pour les fils torsadés comme le fil électrique et les câbles pour bicyclettes. (Schéma D)

AFFÛTAGE DES LAMES

Le Core est muni de lames de couteau droit et de couteau cranté. Le couteau droit peut être affûté à l'aide de méthodes d'affûtage standard. Lors de l'affûtage de la lame du couteau cranté, veillez à utiliser un système d'affûtage conçu pour les dentelures. Ceci permettra de conserver la courbure adéquate des dentelures et l'efficacité de coupe de la lame.



GUÍA DEL USUARIO

CONSIDERACIONES Y CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD

Al igual que con la mayoría de herramientas y navajas de bolsillo, varias hojas tienen bordes o puntas filosas. Tenga sumo cuidado de no cortarse o pellizcarse con las hojas y las empuñaduras al abrir, cerrar o usar su herramienta multiusos. Esta Guía del Usuario corresponde a la herramienta multiusos Core y el adaptador desmontable (se vende por separado). A continuación se describen las características.

Core (Dibujo A):

- | | |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Alicate de punta delgada/ Alicates comunes | 9. Sierra |
| 2. Cortadores de alambre | 10. Destornillador 5/16" |
| 3. Cortadores de alambre duro | 11. Destornillador 7/32" |
| 4. Cortadores de alambre trenzado | 12. Destornillador 1/8" |
| 5. Prensa para terminales eléctricos | 13. Destornillador Phillips para enhebrar |
| 6. Navaja de hoja en punta | 14. Punzón con ojo |
| 7. Navaja de filo dentado | 15. Regla (9 pulgadas/22 cm) |
| 8. Lima de corte en cruz | 16. Abrebotellas/Abrelatas |
| | 17. Pelacables |
| | 18. Anilla de sujeción |

Adaptador desmontable (Dibujo B):

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Adaptadores | 4. Puntas Torx #10 y #15 |
| 2. Puntas hexagonales de 4 mm y 5 mm | 5. Punta Phillips #0 y #3 |
| 3. Puntas hexagonales de 6 mm y 1/4" | 6. Punta destornillador 0,075" y 0,200" |
| | 7. Soporte |

CÓMO ABRIR Y CERRAR LAS HOJAS INTERIORES

Acceda a las funciones interiores de la herramienta Core sujetando las empuñaduras y girándolas para abrirlas. Cada hoja interior puede abrirse por medio de las muescas para las uñas o el pulgar. Gire la hoja completamente hacia afuera, trabando con seguridad el mecanismo de bloqueo. (Dibujo C)

BLOQUEOS

La Core cuenta con hojas con bloqueo de seguridad. Para desbloquear las hojas interiores presione la parte dentada del botón de cierre y gire con cuidado la cuchilla dentro de la herramienta.

CÓMO USAR LOS CORTADORES DE ALAMBRE

El cortador de alambre común y el cortador de alambre duro están ubicados en las quijadas de los alicates. El cortador de alambre duro es la pequeña muesca en la base del área de corte de alambre. El cortador de alambre común debe usarse únicamente en alambres blandos. Para evitar daños, los alambres endurecidos tales como anzuelos para pescar deben cortarse únicamente con el cortador de alambre duro.

Los cortadores de alambre trenzado se encuentran directamente debajo de la unión de los alicates. Deben utilizarse para alambres trenzados como cables eléctricos y de bicicleta. (Dibujo D)

CÓMO AFILAR LAS HOJAS

La Core incluye navajas de filo recto y dentado. La navaja recta puede afilarse por medio de técnicas de afilado convencionales. Al afilar las hojas de la navaja de filo dentado, asegúrese de utilizar un sistema de afilado para adaptarse a los bordes serrados. Esto asegurará que se conserve tanto la curvatura adecuada de los bordes serrados como el corte efectivo de la hoja.



35 Vantage Point Drive // Rochester, NY 14624 // Call 1.800.800.5001

▶ Visit us at Transcat.com!



Core™ ■ Removable Bit Driver

USER'S GUIDE

REMOVABLE BIT DRIVER

The Removable Bit Driver accessory is sold separately. It fits the Core™, Blast™, Fuse™, Kick™ and Juice® multi-tools. To use your Removable Bit Driver, first extend the Phillips screwdriver blade on your multi-tool. Place the square end of the bit driver over the Phillips blade. Insert the bit into the open end of the driver until it clicks into place. To remove, grasp the driver and pull the bit straight out. (Drawing E)

MAINTENANCE

Your Leatherman multi-tools should be cleaned, dried and re-oiled periodically, especially after use in a damp environment. After cleaning, re-oil pivoting areas with a light machine or penetrating type oil.

WARRANTY

If within 25 years from the purchase date of your genuine Leatherman tool you find any defect in material or workmanship, you can count on us to make it right with fast warranty service.

To obtain warranty service, return your tool to Leatherman Tool Group, or a local authorized repair center. Depending on the tool defect, we will decide whether to repair your tool or replace it with a product of equal or greater value.

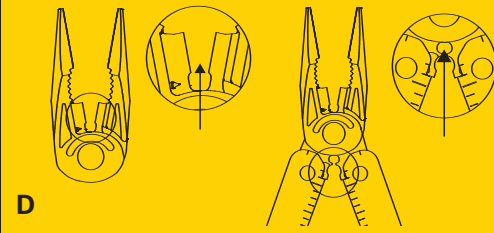
You are responsible for shipping costs to our factory or an authorized service center. When you return your tool, be sure to use an insured shipping method. We cannot be responsible for items that do not reach us or our local authorized service centers.

The warranty does not cover abuse, alteration, unauthorized or unreasonable use of your Leatherman tool. This warranty does not cover sheaths, accessories, imprinting or color finishes.

Leatherman Tool Group is not liable for incidental or consequential damages. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from jurisdiction to jurisdiction.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Phone: (503) 253-7826
Fax: (503) 253-7830
www.leatherman.com



GEBRAUCHSANLEITUNG

ABNEHMBARER BITHALTER

Der abnehmbare Bithalter ist separat erhältlich. Er passt auf die folgenden Multifunktionswerkzeuge: Core™, Blast™, Fuse™, Kick™ und Juice®. Um den abnehmbaren Bithalter zu verwenden, klappen Sie zuerst den Kreuzschlitzschraubenzieher aus. Setzen Sie das quadratische Ende des Bithalters auf den Kreuzschlitzschraubenzieher. Schieben Sie das Bit in das offene Ende des Halters, bis es einrastet. Zum Entfernen greifen Sie den Halter und ziehen das Bit heraus. (Abbildung E)

PFLEGE

Das Leatherman-Multitool ist — insbesondere wenn es Feuchtigkeit ausgesetzt war — regelmäßig zu reinigen, zu trocknen und nachzuölen. Nach der Reinigung ist auf die Scharniere ein leichtes Maschinenöl oder ein rostlösendes Öl aufzutragen.

GARANTIE

Sollten Sie innerhalb von 25 Jahren ab Kaufdatum am Leatherman-Multitool einen Material- oder Herstellungsfehler feststellen, dann können Sie sich darauf verlassen, dass wir den Fehler korrigieren — mit unserem schnellen Garantieservice.

Um den Garantieservice in Anspruch zu nehmen, senden Sie das Multitool an die Leatherman Tool Group oder geben es an eine Vertragswerkstatt. Je nach vorliegendem Fehler werden wir das Multitool wahlweise reparieren oder durch ein zumindest gleichwertiges Produkt ersetzen.

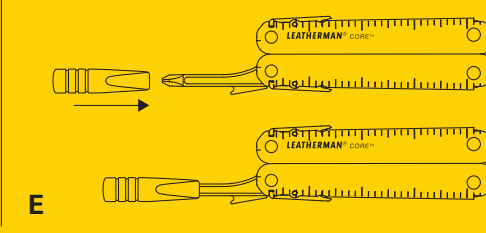
Die Kosten für den Versand an unser Werk oder eine Vertragswerkstatt sind von Ihnen zu tragen. Wenn Sie das Werkzeug einsenden, tun Sie dies bitte als Wertpaket. Wir übernehmen keine Verantwortung für den Verlust von eingesandten Werkzeugen.

Diese Garantie erlischt bei unsachgemäßer Behandlung und Modifikation des Leatherman-Werkzeugs sowie seiner unsachgemäßen oder unvernünftigen Verwendung. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Holster, Zubehörteile, Aufdrucke und Farbbeschichtungen.

Die Leatherman Tool Group haftet nicht für Folgeschäden aus dem Gebrauch des Werkzeugs. Der Haftungsausschluss für Folgeschäden entfällt, wenn er nach den Gesetzen Ihres Landes nicht zulässig ist. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte Rechte. Sie genießen unter Umständen je nach Rechtslage in Ihrem Land weitergehende Rechte.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Telefon: +1 503 253 7826
Fax: +1 503 253 7830
www.leatherman.com



GUIDE DE L'UTILISATEUR

ADAPTATEUR POUR EMBOUT AMOVIBLE

L'accessoire d'adaptateur pour embout amovible est vendu séparément. Il s'adapte sur les outils multifonctions Core™, Blast™, Fuse™, Kick™ et Juice®. Pour utiliser l'adaptateur pour embout amovible, dépliez d'abord la lame du tournevis cruciforme de l'outil multifonctions. Placez l'extrémité carrée de l'adaptateur pour embout sur la lame du tournevis cruciforme. Insérez l'embout dans l'extrémité libre de l'adaptateur jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour le retirer, saisissez l'adaptateur et tirez complètement l'embout. (Schéma E)

ENTRETIEN

L'outil multifonctions Leatherman doit être nettoyé, séché et huilé régulièrement, surtout après une utilisation dans un environnement humide. Après l'avoir nettoyé, huilez de nouveau les zones pivotantes avec une huile de machinerie légère ou une huile pénétrante.

GARANTIE

Si au cours des 25 ans suivant la date d'achat de votre outil authentique Leatherman, vous trouvez un vice de matériau ou de fabrication, vous pouvez compter sur nous pour y remédier grâce au service rapide de garantie.

Pour obtenir un service de garantie, veuillez renvoyer votre outil à Leatherman Tool Group ou au centre de réparation agréé le plus proche de chez vous. En fonction du défaut de l'outil, nous déciderons soit de réparer l'outil soit de le remplacer par un produit de valeur équivalente ou supérieure.

Vous êtes responsable des frais d'expédition à notre usine ou à un centre de service agréé. Lorsque vous nous renvoyez votre outil, veillez à utiliser une méthode d'expédition assurée. Nous ne pouvons être tenus responsables des articles qui ne nous parviennent pas ou ne parviennent pas à nos centres de réparation agréés locaux.

La garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de modification ou d'utilisation non autorisée ou déraisonnable de l'outil Leatherman. Cette garantie ne s'applique pas aux étuis, accessoires, impressions ou finitions en couleur.

Leatherman Tool Group n'est pas responsable en cas de dommages fortuits ou indirects. Certaines juridictions ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects, il est donc possible que cette exclusion ou limitation ne s'applique pas à votre cas. La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez également bénéficier d'autres droits selon les juridictions.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Téléphone : +1 503 253 7826
Télécopieur : +1 503 253 7830
www.leatherman.com

www.leatherman.com

GUÍA DEL USUARIO

ADAPTADOR DESMONTABLE

El adaptador desmontable se vende por separado. Se ajusta a las herramientas multiusos Core™, Blast™, Fuse™, Kick™ y Juice®. Para utilizar el adaptador desmontable, primero extiende el destornillador Phillips de su herramienta multiusos. Coloque la punta cuadrada del adaptador en el destornillador Phillips. Inserte la punta en el extremo abierto del adaptador hasta escuchar un clic. Para quitar la punta, sostenga el adaptador y retire la punta. (Dibujo E)

MANTENIMIENTO

Sus herramientas multiusos Leatherman deben limpiarse, secarse y aceitarse periódicamente, en especial si se las usa en un ambiente húmedo. Después de limpiarlas, aceite todas las áreas giratorias con aceite liviano para máquinas o aceite de tipo penetrante.

GARANTÍA

Si dentro de un período de 25 años, a partir de la fecha de compra de su herramienta genuina Leatherman, usted descubre cualquier defecto en el material o en la mano de obra, puede confiar en que lo solucionaremos rápidamente con un servicio de garantía.

Para obtener el servicio de garantía, devuelva su herramienta a Leatherman Tool Group o a un centro autorizado de reparaciones local. Según el defecto de la herramienta, se decidirá si se repara o se reemplaza con un producto de igual o mayor valor.

Los costos de envío a nuestra fábrica o a un centro de servicio autorizado están a su cargo. Cuando devuelva su herramienta, cerciórese de usar un método seguro de envío. No podemos hacernos responsables de artículos que no nos llegan a nuestros centros autorizados de reparaciones.

La garantía no cubre maltrato, modificación, o uso no autorizado o no razonable de su herramienta Leatherman. Esta garantía no cubre fundas, accesorios, impresiones ni acabados en color.

Leatherman Tool Group, Inc. no se responsabiliza por daños incidentales o consiguientes. Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o consiguientes, por lo que la exclusión anterior pudiera no ser aplicable en su caso. Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y usted quizá también tenga otros derechos que pudieran variar de jurisdicción en jurisdicción.

Leatherman Tool Group, Inc.
P.O. Box 20595
Portland, OR 97294-0595 USA

12106 N.E. Ainsworth Circle
Portland, OR 97220-9001 USA
Teléfono: +1 503 253 7826
Fax: +1 503 253 7830
www.leatherman.com

TRANSCAT

▶ Visit us at Transcat.com!

35 Vantage Point Drive // Rochester, NY 14624 // Call 1.800.800.5001

The appearance of this product is proprietary to Leatherman Tool Group, Inc. Covered by one or more of the following U.S. Patents: No. 5,826,338, 6,510,767, D429,616, D429,621, D429,989 and D436,514. Further patents pending.
© 2005 Leatherman Tool Group, Inc. 939726 0305

Das Produktdesign ist Eigentum der Leatherman Tool Group, Inc. und fällt unter eines oder mehrere der folgenden Patente in den USA: Nr. 5 826 338, 6 510 767, D429 616, D429 621, D429 989 und D436 514. Weitere Patente sind angemeldet.
© 2005 Leatherman Tool Group, Inc. 939726 0305

L'apparence de ce produit est la propriété exclusive de Leatherman Tool Group, Inc. Couvert par un ou plusieurs des brevets américains suivants : No. 5 826 338, 6 510 767, D429 616, D429 621, D429 989 et D436 514. Autres brevets en instance.
© 2005 Leatherman Tool Group, Inc. 939726 0305

La apariencia de este producto es propiedad de Leatherman Tool Group, Inc. Se encuentra cubierto por una o más de las siguientes patentes en los Estados Unidos: N° 5.826.338, 6.510.767, D429.616, D429.621, D429.989 y D436.514. Hay más patentes pendientes.
© 2005 Leatherman Tool Group, Inc. 939726 0305